



**CONTRACT  
FOR RENDERING LEGAL SERVICES  
№ Д-2016/СГ-07**

**ДОГОВОР  
ОБ ОКАЗАНИИ ЮРИДИЧЕСКОЙ  
ПОМОЩИ  
№ Д-2016/СГ-07**

City of Moscow

April 25, 2016

г. Москва

25 апреля 2016 года

Lawyer Dighin Vadim Aleksandrovich (№ 50/811 in the Moscow Region Lawyer Register), acting on the basis of legislation on advocacy and the law practice in Russian Federation, hereinafter referred to as “Attorney”, and Limited Liability Company “Organizaciya”, represented by General Director \_\_\_\_\_, acting on the basis of Charter, hereinafter referred to as “Principal”, jointly referred hereinafter as “Parties” have concluded the present Contract as follows:

Адвокат Дигин Вадим Александрович (№ 50/811 в реестре адвокатов Московской области), действующий на основании законодательства об адвокатской деятельности и адвокатуре в РФ, именуемый в дальнейшем «Поверенный», с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Организация» в лице Генерального директора \_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Доверитель», с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

**1. Subject**

Rendering of legal advice to the “Principal” on a permanent basis that consists in legal support of Principal’s contractual work and claim administration, representation of Principal’s rights and legitimate interests during supervisory procedures performed by competent public and municipal bodies and agencies (checks by the tax police, police, prosecutor, labor inspection, etc.), representation of Principal’s interests within the frames of criminal law procedures in the process of pretrial investigations and in all courts of criminal law competence (from general trial courts up to the highest tribunal), representation of Principal’s interests in trial

**1. Предмет договора**

Оказание постоянной юридической помощи Доверителю, которая заключается в сопровождении договорной и претензионно-исковой работы Доверителя, представительстве прав и законных интересов Доверителя при осуществлении контрольно-надзорных мероприятий компетентными муниципальными и государственными органами и структурами (проверок налоговыми органами, полицией, прокуратурой, трудовой инспекции и т.д.), представительство интересов Доверителя в рамках уголовно-правовых мероприятий в процессе предварительного следствия и судах уголовно-правовой юрисдикции всех инстанций, представительство Доверителя

courts of general jurisdiction, state arbitration and private arbitration courts in instances of first appeal and cassation.

судах общей юрисдикции, арбитражных и третейских судах первой апелляционной и кассационной инстанции.

## 2. The Parties' rights and obligations

## 2. Права и обязанности сторон

### 2.1. Attorney is obliged to:

### 2.1. Поверенный обязан:

2.1.1. perform actions which do not contravene with effective laws and are aimed to implement the Principal's assignments.

2.1.1. Выполнять действия, не противоречащие действующему законодательству и направленные на исполнение поручений Доверителя.

2.1.2. give consultations, explanations and law expert's opinions on the matters of effective legislation with regard of specific character of Principal's operations, as well as in line of settling various disputes between the Principal and its contractors, to the director, his deputies, chief accountant, as well as to other officials and structures of the Principal on its instructions, particularly on the issues:

2.1.2. Давать консультации, разъяснения, заключения по вопросам действующего законодательства с учетом специфики сферы деятельности Доверителя, а также в связи с разрешением различных споров, возникающих между Доверителем и его контрагентами, руководителю Доверителя, его заместителям, главному бухгалтеру Доверителя, а также по его поручению другим должностным лицам и структурам Доверителя, а в частности по вопросам:

- civil law;
- criminal law;
- tax law;
- administrative law;
- labor law;
- corporate law;
- other spheres of law.

- гражданского права;
- уголовного;
- налогового;
- административного права;
- трудового права;
- корпоративного права;
- другим отраслям права.

2.1.3. To represent the Principal's rights and legitimate interests, based on warrant and power of attorney, in courts of general jurisdiction, state arbitration and private arbitration courts and other municipal, state, commercial agencies and organizations.

2.1.3. Представлять права и законные интересы Доверителя на основании ордера и доверенности в судах общей юрисдикции, арбитражных и третейских судах и иных муниципальных, государственных, коммерческих органах и организациях.

2.1.4. To make inquiries related to the attorney's legal aid to Principal under this Contract (on the basis of separate contracts).

2.1.4. В случае необходимости делать адвокатские запросы, связанные оказанием юридической помощи Доверителю по настоящему Договору (на основании отдельных договоров).

2.1.5. To keep confidential all assignments given by the Principal, as well as

2.1.5. Соблюдать конфиденциальность всех поручений

keep advocatory secrets in conformity with applicable legislation on Advocacy and the law practice in Russian Federation.

Доверителя, а также сохранять адвокатскую тайну в соответствии с действующим законодательством об адвокатской деятельности и адвокатуре в РФ.

## 2.2. Attorney has the right to:

## 2.2. Поверенный вправе:

2.2.1. refuse from executing the assignment or suspend its execution, if the Principal insists on undertaking illegitimate actions, as well as in event Principal has failed to perform obligations stipulated in clause 2.3 and article 3 herein. In this case the aforesaid obligations of the Principal shall not cease.

2.2.1. Отказаться от исполнения поручений либо приостановить их выполнение, если Доверитель будет требовать совершения противоправных действий, а также в случае невыполнения Доверителем принятых на себя обязательств, предусмотренных п.2.3 , а также ст. 3 настоящего договора. При этом вышеуказанные обязательства Доверителя не прекращаются.

2.2.2. To deviate from Principal's instructions, if under circumstance of the case it is necessary for the Principal's interests, and the Attorney has failed to make the inquiry in advance or has not received any answer within a reasonable time; in this regard the Attorney is obliged to notify the Principal about assumed deviations as soon as such notification becomes possible.

2.2.2. Отступить от указаний Доверителя, если по обстоятельствам дела это необходимо в интересах Доверителя, и Поверенный не смог предварительно запросить Доверителя либо не получил от него в разумный срок ответа на свой запрос; при этом Поверенный обязан уведомить Доверителя о допущенных отступлениях, как только подобное уведомление станет возможным.

## 2.3. The Principal is obliged to:

## 2.3. Доверитель обязан:

2.3.1. To provide the Attorney with true and objective documents (both in copies and originals), materials and information required for executing the assignments that should be lawful, feasible and specific; to issue if necessary, power of attorney (powers of attorney) for making legal deeds stipulated by the present Contract.

2.3.1. Обеспечить Поверенного достоверными и объективными документами (в копиях и подлинниках), материалами и информацией, необходимыми для исполнения поручений, которые должны быть правомерными, осуществимыми и конкретными; при необходимости выдать Поверенному доверенность (доверенности) на совершение юридических действий, предусмотренных предметом настоящего договора .

2.3.2. To pay a legal fee to the Attorney for providing legal services in order and within scope stipulated by article 3 herein.

2.3.2. Уплатить Поверенному вознаграждение за оказание юридической помощи в порядке и в размере, указанном в ст. 3 настоящего Договора.

2.3.3. To indemnify to Attorney expenses incurred or to be incurred by executing Principal's assignments (traveling

2.3.3. Возместить Поверенному понесенные и предстоящие расходы, связанные с исполнением поручений

expenses with daily allowance not less than 3 (three) thousand rubles per day, hotel accommodation, transfer charges, postal expenditures, clerical expenses related to surveys and studies requiring some special knowledge, discovery of documents, reference data and other relevant costs).

Доверителя (командировочные (при этом суточные составляют не менее 3 (три тысячи) рублей в сутки), гостиничные, транспортные, почтовые, делопроизводительские, связанные с проведением исследований, требующих специальных познаний, истребованием документов, справок, а также другие необходимые расходы).

### **3. Fee payment procedure**

3.1. The Principal shall pay to the Attorney a legal fee at the amount of 100 000 (one hundred thousand) rubles per each month legal services are provided. The above-indicated amount shall be remitted by the Principal to the Attorney's account not later than on the last day of each month, when legal advice was provided.

3.2. In conformity with effective legislation the services to be provided by the lawyers are exempt from VAT payment.

3.3. If necessary, the procedure and terms of payment may be changed upon written agreement between the Parties.

3.4. Payment under this Contract shall be carried out by the Principal within entire period the contract is valid, regardless of volume of legal services.

### **4. Liability and dispute settlement**

4.1. In the event the Parties will not fulfill or improperly fulfill their liabilities according to this contract, they shall be held liable according to the applicable laws.

4.2. In event of disputes or discrepancies the Parties shall make their best to settle them by negotiations.

4.3. All disputes, discrepancies or claims arisen from this Contract and

### **3. Порядок оплаты вознаграждения**

3.1. Доверитель оплачивает Поверенному вознаграждение в размере 100 000 (сто тысяч) рублей за каждый месяц оказания юридической помощи. Вышеуказанная сумма должна перечисляться ежемесячно Доверителем на расчётный счёт Поверенного не позднее последнего дня каждого месяца оказания юридической помощи.

3.2. В соответствии с действующим законодательством услуги, оказываемые адвокатами, освобождаются от уплаты НДС.

3.3. В случае необходимости порядок и условия оплаты могут быть изменены по письменному соглашению сторон.

3.4. Оплата по настоящему договору производится Доверителем в течение всего срока действия договора, независимо от объема оказания юридической помощи.

### **4. Ответственность сторон и рассмотрение споров**

4.1. Стороны за неисполнение или ненадлежащее исполнение положений настоящего Договора несут ответственность в соответствии с действующим законодательством.

4.2. В случае возникновения разногласий или споров стороны обязуются приложить все усилия к их скорейшему урегулированию путем переговоров.

4.3. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего

concerning its performance, infringement, invalidity, nullity and failure to make deeds, as well as because of other reasons, are subject to settlement in conformity with requirements of effective legislation.

Соглашения, касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения, недействительности, ничтожности, незаключенности, а также по другим возможным основаниям подлежат рассмотрению в соответствии с требованиями действующего законодательства.

## 5. Validity and general provisions

## 5. Срок действия договора и иные условия

5.1. This agreement shall enter into force upon its signing and is valid for one year from the date of its signing by the parties.

5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует один год с даты его подписания сторонами.

5.2. The present Contract is referred to the category of fee-based service contracts, which are governed by the Civil Code of Russian Federation with exceptions stipulated by the Federal Law "On the law practice and advocacy in the Russian Federation".

5.2. Настоящий договор относится к категории договоров об оказании возмездных услуг, которые регулируются Гражданским кодексом РФ, с изъятиями предусмотренными Федеральным законом «Об адвокатуре и адвокатской деятельности в РФ».

5.3. All amendments and supplements to this Contract shall be valid, provided that they are agreed in writing by both Parties.

5.3. Все изменения и дополнения к настоящему договору вносятся по обоюдному согласию сторон, выраженному в письменной форме.

5.4. The present Contract is draw-up in two original copies, both having equal legal force.

5.4. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых имеет равную юридическую силу.

## 6. Addresses, bank details and Parties' signatures

## 6. Адреса, банковские реквизиты и подписи сторон

**Principal:** Limited Liability Company "Organizaciya"

**Доверитель:** Общество с ограниченной ответственностью «Организация»

**Attorney:** Legal adviser Dighin Vadim Aleksandrovich

**Поверенный:** Адвокат Дигин Вадим Александрович

Legal address: 142100, Moscow Region, town of Podolsk, Welling St., 1111111, office 111, INN 503601280930, OKVED 74.11, ОКПО 0118563769, account 40802810000014520687 in ZAO "UniCreditBank" bank details: correspondent account 30101810300000000545 (in OPERU Moscow-

Юр. адрес: 142100, М.О., гор. Подольск, улица Веллинга, дом 1111111, офис 111, ИНН 503601280930, ОКВЭД 74.11, ОКПО 0118563769, р/с 40802810000014520687 в ЗАО «ЮниКредитБанк» реквизиты для расчётов: к/с 30101810300000000545 ( в ОПЕРУ Московского ГТУ Банка России, г.

based GTU Bank of Russia, city of Moscow), Москва), БИК банка 044525545, ИНН/КПП  
BIC 044525545, INN/CPР банка 7710030411/775001001, ОКПО банка  
7710030411/775001001, ОКРО 09807247, 09807247, ОГРН банка 1027739082106 ,  
OGRN 1027739082106 , phone +7 (495) 517-11-96. телефон для связи +7 (495) 517-11-96.

“PRINCIPAL”:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(Seal)

“ATTORNEY”:

\_\_\_\_\_  
/V.A. Dighin/  
(Seal)

«ДОВЕРИТЕЛЬ»:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
М.П.

«ПОВЕРЕННЫЙ»:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
/В.А. Дигин/  
М.П.

ОБРАЗЕЦ